



がいこくじん そうだん
外国人よろず相談
しゅうえんそうだんかい
「就園相談会」



さんだし ぞうか 三田市で増加している、
こそだ せだい がいこくじんかぞく 子育て世代の外国人家族に、
ようちえん ほいくえん 幼稚園と保育園の

ほいくないよう ちが 保育内容の違いや、
しゅうえん ひつよう 就園に必要な書類や
しよるい もうしこ 申し込み時期、
じき ほうほう 方法などについて、

し しょういん しょうやく まじ せつめい
市の職員から通訳を交えて説明します。

にちじ ねん がつ にち どのうび
日時：2017年8月26日（土）10:30～12:00

さんかむりょう
参加無料

ばしょ きょうどうせんたー かいぎしつ
場所：まちづくり協働センター 会議室5

たいしょう ざいじゅうがいこくじんしみん かぞく くみていど
対象：在住外国人市民とその家族 5組程度



こうし さんだし しえんか しょういん
講師：三田市こども支援課 職員

もう こ うら もうしこみしょ か でんわ FAX めーる まどぐち
申し込み：裏の申込書を書いて、電話・FAX・メール・窓口で

もう こ
申し込んでください

えいご ちゅうごくご しょうやく ほか げんご じぜん そうだん
※英語・中国語の通訳があります。その他の言語は、事前に相談してください。

もうしこ と あ
《申し込み・問い合わせ》

こくさいこうりゅうばらざ
国際交流プラザ

TEL：079-559-5164

FAX：079-559-5173

E-mail：kippy-kokusaip@bz04.plala.or.jp

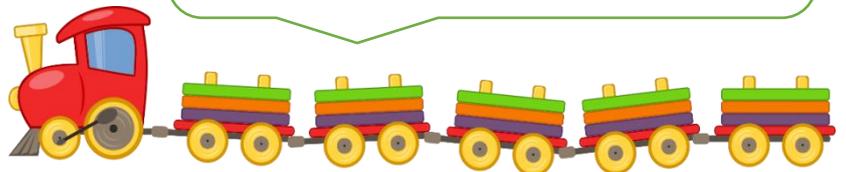
三田市駅前町 2-1 キッピーモール 6階

三田市まちづくり協働センター内

うけつけじかん

受付時間：10:00～17:00

がいこくじん そうだん まいつきだい すいようび だい
「外国人よろず相談」は、毎月第2水曜日、第4
どのうび じっし
土曜日10:30～12:30 に実施しています。
どうじつ しょうじょう こべつそうだん
当日は通常の個別相談もあります。



じぎょう さんだしこくさいこうりゅうきょうかい こくさいこうりゅうばらざじゅうたくうんえいだんたい さんだし いたく う じっし
*この事業は三田市国際交流協会(国際交流プラザ受託運営団体)が三田市から委託を受けて実施しています。

さんかじ しょうしん ほーむぺーじとう けいさい ばあい けいさい きぼう かの じぜん し
*参加時の写真がホームページ等に掲載される場合があります。掲載を希望されない方は事前にお知らせください。

なまえ 名前 (ふりがな) Name(kana) 姓名(假名)	たくじ もう こ ひと か ※託児を申し込む人は書いてください。 Apply for child-care service. 报名托儿。
じゅうしょ 住所 〒 Address 住址	こ なまえ 子どもの名前 (ふりがな) Name of the child(kana) 孩子的姓名(假名)
でんわ TEL 电话 ()	ねんれい さい かげつ 年齢 歳 ヶ月 Age 年齢 years old 岁 months old 月

国際交流 PLAZA 为了外国人的讲座

外国人万事通咨询「上幼儿园咨询会」

以育儿家庭的外国人家属为对象，有关上保育园或幼儿园时必要的资料以及申请时期和方法，由市职员进行详细的说明。（当天也有正常咨询）

- ✿日期=2017年8月26日(星期六) 10:30~12:00
- ✿地点=三田市公共会堂中心 会议室5
- ✿对象・定员=在住外国人和家属 5组左右
- ✿受理报名=从8月1日(星期二)开始
- ✿咨询员=三田市儿童支援科 职员
- ✿报名=请利用上边的报名表，电话・Fax・E-mail・窗口报名。
 ※有口译(一周前要咨询)。

免费参加

【报名・问询】 国際交流 PLAZA

☎079-559-5164 FAX 079-559-5173 E-mail kippy-kokusaip@bz04.plala.or.jp

International Plaza Seminar for Foreign Residents

Living Information and Advising Service for Foreign Residents

Free Consultation for Children's Entering Nursery school and Kindergarten

For guardians with children entering nursery school and kindergarten it will be a good opportunity to have an individual consultation with city staff and to get appropriate advice and information on procedures for entering nursery school and kindergarten.

(The usual private consultations will be accepted also on the same day.)

- ✿Date and Time=2017 August 26 (Sat) 10:30-12:00
- ✿Place=Sanda Public Community Center Conference Room 5
- ✿Target・capacity=Foreign residents with children About 5 families
- ✿Accepting applications= Starting on August 1st Tuesday
- ✿Consultants=City staff of Children's Support Division
- ✿Application=Fill in an application form at the top and apply by Telephone, FAX, E-mail or at the counter.
 ※Please let us know your request before August 22nd, if you need an interpreter.

FREE

【Application・Contact】 International Plaza

☎079-559-5164 FAX 079-559-5173 E-mail kippy-kokusaip@bz04.plala.or.jp